



東方文叢

背印者
編纂者

中國民俗學會
麥子匡教授

出版者

中國文化學院教授
二十二屆東方學者會議評議委員

東方文化應社

印製者
定價

中華民國台灣台北市士林福林路四二二號
國際彩色印刷製版有限公司
精裝本二十冊美金九十元
新台幣三千六百元

複刊期
登記證

中華民國五十九年春季
內臺誌字第一七三號

Editor: Prof. Lou Tsu-k'uang

The Chairman of Chinese Association
for Folklore.

Professor of College of Chinese Culture.

Consulter of 22nd. International
Congress of Orientalists.

Office: The Orient Cultural Service

422 Fulin Road, Shihlin, Taipei,
Formosa, China.

Price: 20 Volumes, US\$ 90.00, NT\$ 3,600

Published: 1927-1967

Reprinted: 1970 Spring



目錄

· 民間故事 ·

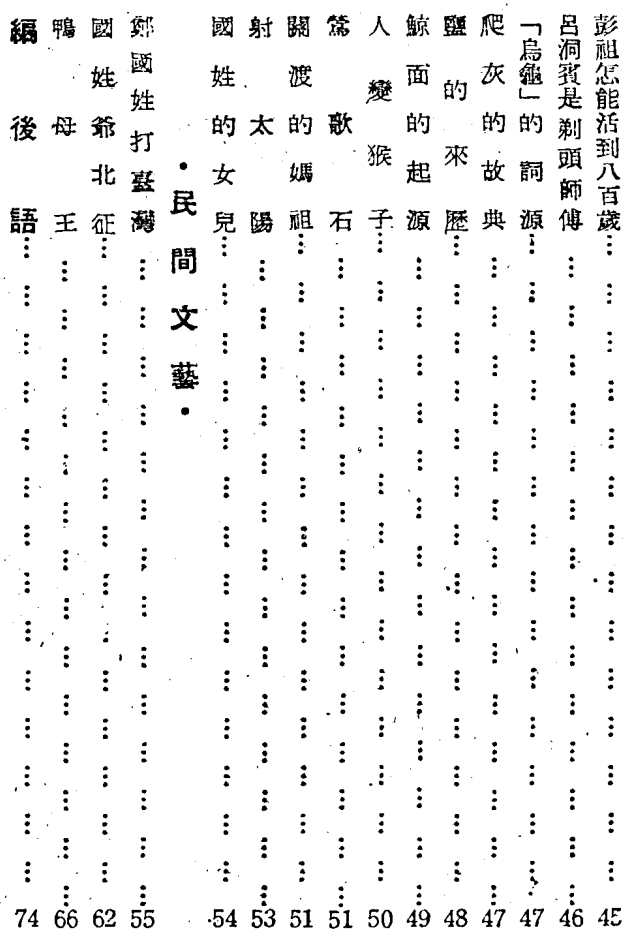
巧	聰	秀	謝	羅	謝	青	孟	檳	姑	牛	虎	蛇
女	敏	才	能			山	姜	榔	星	郎	姑	
答三離題	對課題	敏女	過					和葛樹	是董漢底母親	織女	婆	郎
婿	郎	渡	舍	隱	璉	王	女					
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
28	25	24	15	13	12	11	10	9	7	7	3	1





呆女	31
獸僕	29
富翁變啞吧	
延醫·買棺	
吉祥話	32
·民間傳說·	
貓為什麼怕狗	33
螞蟻的由來	34
彌勒·釋迦爭天地	36
五穀的來源	37
人怎麼分貧富	37
雷公與電母	38
灶君的來歷	38
元旦怎麼禁汲井水	38
清明吃薄餅的緣由	40
端陽插菖蒲的原因	41
冬節為什麼吃湯圓	42
過年為什麼燒燈猴	43
豆仔鳥的變成	44





蛇

郎



從前有一個人，因為天天去拾豬屎，所以人家稱他爲「豬屎公」。他有三個女孩子，都很喜歡插鮮花，於是，豬屎公便天天去採鮮花，帶回來給他的女兒們戴。

有一天，豬屎公又去採鮮花，遇見蛇郎在那裏。蛇郎問：

「你爲什麼天天來這裏採花？」

他答道：「我有三個女孩子很愛插鮮花。」蛇郎又問：「什麼面樣？」

他答道：「大的，米篩面；第二的，繫靴面（繫靴是繫殼做的用來盛水之器）；第三的，蓮子面，鯽魚嘴。」

蛇郎又問：「那一個嫁給我？」

他答：「你叫媒人去看。」蛇郎答好。

蛇郎就立刻變爲一隻蜂，飛到大女兒的面前說：「翁，翁，捧我檳榔！」大女兒正在煮飯，給他纏得不耐煩，便用鋤匙打牠；牠就飛到第二女兒的面前，這樣說：「翁，翁，捧我檳榔！」二女兒正在縫衣，給他纏得不耐煩，便用針刺牠；牠又飛到第三女兒面前，也這樣說：「翁，翁，捧我檳榔！」

三女兒答道：「有事阿爹作主意。」

豬屎公答應了。於是，就把第三女兒嫁給蛇郎，豬屎公自己也做了丈人。

一天，豬屎公要大便，向蛇郎要粗紙，蛇郎就拿了一條金條給他，他看了不情用，收了起來，帶回家給他的兩個女兒看，大姊看了便生惡心，想要謀害她的三妹，奪取她底蛇郎。

有一天，大姊到蛇郎底家裏去，恰好蛇郎不在家。於是，大姊向三妹說：「我們化裝，看誰最美麗？」三妹允許了，於是二人化裝起來，大姊叫三妹到古井邊去照一照，因此，大姊乘她不備，便把三妹推落井裏去，活活淹死了。

等到蛇郎回家來，問他：

「你的臉爲什麼有這樣的斑點？腳又爲什麼這樣大呢？」

她答：因你出去後，天大旱，所以我要解腳挑水，從此腳大了；挑水不當心，跌了一倒，臉上弄斑了。一蛇郎聽了這話，半信半疑。

有一回，蛇郎自己去挑水，看見一隻鳥兒在那邊呀呀的叫：「蛇郎君無目周，（眼睛土音叫目周）頭暗甜，二喉苦，大姨認做你的某（妻土音叫某）。」

蛇郎聽了很奇怪，便說：「若是我的物，就飛來站在我的笨擔頭。」鳥兒聽了，果然飛來站在笨擔頭，跟着蛇郎回去。

蛇郎一進家門，這鳥兒向大姊說：「羞！羞！（羞恥的羞與鳥聲的啾同音），抹我茶仔油，睡我新眠牀，新蚊帳。」大姊聽了這話很氣，把這鳥兒殺了，煮給蛇郎吃。

鳥兒在鍋裏還會說話：「蛇郎君吃的是肉，大姨吃的是骨。」果然，蛇郎所吃的都是肉，大姨所吃的都是骨。大姊便把骨頭丟向牆外去，不久這骨頭長成了竹。那時恰巧蛇郎要用椅，於是，就將這根竹斫下來做成椅子。

椅子會說話了：「蛇郎坐着好好好，大姨坐着跌一倒。」果然，蛇郎坐着都很平安，大姊坐時，總是跌倒的。

大姊氣得沒法了，將這椅子拿到灶裏燒掉了。那時剛好隔壁婆婆過來分火，大姊說：

「自己去拿吧。」婆婆自己到廚房裏去，看見灶內有隻白龜，婆婆便問大姊：

「爲什麼灶內有白龜？」

她說：「沒有罷！如果有，就送給你好了。」婆婆就將白龜捉回去，放在被窩裏，等到她的兒子回來時，向她的兒子說：

「乖囡，被裏的白龜給你吃。」她的兒子翻開被窩一看，只見有個美麗的女子，連忙跑去向他的媽媽問：

「媽媽！被裏怎麼有女子呢？」他的媽媽也覺得奇怪，於是母子兩人一同去看，果然被裏有個女子生得怪美麗！這就是三妹變的。

這事被蛇郎知道了，向隔壁婆婆要討回這女子，結果，大姊三妹兩人相爭得很利害，都要給蛇郎做妻子，蛇郎沒奈何！就想個法子說：

「你們不要相爭，誰能跳過這斗的蛋，就是我的妻。」三妹聽了，很輕快的跳過去了。但是那大姊又肥又笨，跳不過去，終把這斗蛋踏碎了。於是，最後還是三妹做蛇郎的妻。

虎 姑 婆

聽說某地方有一人家，一共三個人，日子倒很好過。有一天，兒子的母親要到姑婆家去，在臨走的時候，對兒子們說：

「我拿點東西到姑婆家去，大約三兩天就可以趕回來。我去以後，你們凡事都要小心謹慎，如果有生人，切不可讓他進來。」

兩個兒子都答應了，於是她才放心出門去。剛走到一叢很密的樹林邊，却遇着一隻斑紋的大虎，她驚得呆立不動。說也奇怪，那隻大虎竟會說起話來：

「你到裏那去？」

「我到姑婆家去。」

「你到姑婆家幹甚麼？」

「拿點東西給他吃。」

「不！東西留下給我！」

她靜默着。……

「不留下，我吃了你！」

「好！你拿去！」

「你家還有幾人？」

她又不敢說。

「你不說，我吃了你！」

「我家有兩個兒子。」

「兩人生的怎麼樣？」

「大的生得長長瘦瘦，小的生得矮矮肥肥。」

「大的叫甚麼名字？」

「大的叫金花。」

「小的叫甚麼名字？」

「小的叫銀花。」

「你家住在什麼地方？」

她又不敢言。

「不說，我吃了你！」

「我家住在一株大槐樹的古井邊。」

「衣服脫給我！」

他躊躇了一會兒，只好脫下了！

「褲子再脫下，」

他又默默的脫下給他！

大虎問得詳細細後，便把這位婦人吃下去了。

那天晚上，清輝的月色映照在地上，微風輕輕地吹着，真是一個絕好的月夜。

大虎變做一個婦人，慢慢地找到這位婦人底家來，看見門關得緊緊，牠沉着想一想，就立刻打門。

金花銀花在裏面聽見了，覺得奇怪，躲在門後開聲問：

「誰在敲門呀！天這麼晚了！有事明天說，我們娘不在家。」

大虎連忙應道：「快開門！快開門，我是你們的姑婆，今天因為出門太遲了，已經歸不得家了。」

金花銀花齊往門隙一探，更奇怪了，不相信的說：

「不！我們的姑婆的頭髮沒有禿！」

大虎趕快從牛糞堆裏拖個牛糞巴戴上，連忙應他：「快開門！快開門！我的頭髮沒有禿，剛才我的頭俯下去，你們看的是我的頸子呀！」

金花銀花再從門縫裏看去，一會兒，仍然不相信的說：

「不！不！我們的姑婆，知道我們的長，我們的短，並且知道我們的名字。」

大虎答：

「快開門！快開門！我知道的，你們一個身子是長長瘦瘦，一個身子是矮矮肥肥：我知道你們一個名叫金花，一個名叫銀花。」

她們不再懷疑了，於是就把大門打開，大虎走進來時，便坐在水缸上，尾巴穿在缸裏，「碰！碰！碰！……。」微微作響。

金花聽了很奇怪，問道：

「姑婆，你椅子不坐，坐在水缸，裏頭是什麼作響。」

大虎不答。金花又問，銀花也要問。

大虎連忙轉過頭說：

「金花，銀花，你們別問！今晚誰要和我睡覺！」

金花不答。銀花不知道，就很喜歡的答應：「姑婆！我同你睡。」

到了夜半，金花在隔房聽見「支支查查」的聲音，便高聲問道：「姑婆，你在吃甚麼呀？」

大虎怒道：「小賤人，你別高聲，我在吃花生米哪！」

金花暗伏在傍邊偷看，誰知這姑婆所吃的，並不是花生米，是銀花底手指，大腿。……她怕得爬不起來了，還是硬鼓起勇氣，逃出門來爬到樹上去。大虎吃完了銀花後，才搖搖擺擺的出門去！傳說這大虎變的婦人，俗稱「虎姑婆」。

牛郎織女

夜夜都看得到的，天空中兩顆閃爍着青光的牛郎星和織女星，一顆在天河的西邊，一顆在天河的東邊。



這牛郎星和織女星，同是天上的神仙；牛郎是男的，織女是女的，一個是天真活潑的仙童，一個是嬌小玲瓏的仙女，他倆怎不相互愛戀呢？

他倆時常在一塊兒談笑、遊玩、吃仙果，快樂異常！有一天，他倆正在一塊兒情話喁喁的時候，剛好玉皇出遊花園，被碰見了，因為他倆近來爲了愛情，幾乎把那「男大宜耕，女大宜織」的正經事都懶得去做。所以玉皇很氣，便把他倆立刻分開，一個派到天河的東邊，一個派到天河的西邊。

過了好幾天，玉皇心中也有些過不去，因為他倆都是年紀青青的，不忍使他遠隔，便降旨令客鳥通知他們，准他倆七日會見一次。可是客鳥報錯了，却對他倆這樣說：

「玉皇准你們七夕會見一次。」

因此，要到每年的七月初七日，才是他倆相見的佳期。

以後每一年的七夕，常常下一點雨，大家都說：這就是牛郎織女相會時和將要離別時所流的眼淚。

姑星是董漢的母親

姑星的西洋名是 Pleiades，我國自古稱爲昴星。

昴星是金牛座中六顆一群之美麗星團，這星團與北斗七星和獵戶座（Orion）之參星，世界各民族都有

着很多的故事和神話。

「古，天上有一位仙姑（天女）犯了罪，王武娘娘（有的說是玉帝）發了怒把她貶到人間，嫁給一個凡人，名字叫做董永。他們却生了一個兒子，而仙姑亦終於獲赦回到天上去。這生下來的男孩子名叫董漢。董漢漸漸的長大了，到書塾裏去讀書。可是，每日每日，塾裡的同學們常加欺侮，對他嚷着：

「沒有媽媽的孩子，呀嚨！……」

有一天，他忍不住氣，跑到他的老師跟前，想知道自己的母親到底在什麼地方。却說這個老師精通八卦，他不但通曉地上的日曆，同時也通曉天上的日曆，老師排卦一算，他說：

「七夕，有七隻白鸞飛到河灘上，在那裡戲水，其中一隻顏色較差的，便是你的母親。你可闕前，大聲疾呼：『媽！媽！我是你的兒子，為什麼不顧出來相會呢？』。」

終於七夕到了，董漢到河灘去，隱身等候着，果然，七隻白鸞飛到河灘來。董漢一看，其中果有一隻顏色較差，他歡喜極了，跑向前去，依老師所囑大聲叫道：

「媽！媽！我是你的兒子，為什麼不顧出來相會呢？」。那顏色較差的一隻便化為仙姑，她含怒說：

「是誰教你這樣叫的？」董漢答說是老師教他這樣做。仙姑聽了，便把一個小小的飄簾交給董漢，叫他將之投入老師的家中。她並吩咐他，如果門緊閉着，則可從窗戶投入，說完之後，仙姑不見了。

且說董漢的老師已預知仙姑命董漢來燒燬自己的家屋，他急速地整理他所有的曆書。可是時間太急迫了，他剛整理完地上的曆書時，董漢已把飄簾從窗戶投入。飄簾冒起火來，剎時，屋被燒燬了。天上的曆書與家屋同歸於盡了。自此以後，便沒有人知曉天上的事。

讓我們轉過來說那白鷺的事吧。白鷺中的其他六隻，因董漢的出現，便先飛去了。董漢的母親單獨的剩下一人，迷了路，只得飛向月亮方向去。

姑星（昂星）就是這些化為白鷺到河邊水浴的仙姑們在天上的姿態。她們當初是七顆在一起的，但是，因為董漢的母親迷了途，她們現在只有六顆了。

前面的傳說，在臺北、彰化、嘉義、斗六、斗南、林邊等地都曾聽到，恐怕這傳說是遍及全省各地？姑星有人稱為孤星，其理由她們離開了其他的星，而自己單獨的一顆。

檳榔和葛樹

檳榔，在臺灣民間，不僅是女人特別喜歡嚼牠，同時當做婚禮之中不可缺少的禮物；假如兩戶人家發生爭端，結果和平的解決了，賠罪的一方，就得餽贈檳榔子。

爲啥要這樣做？據說是依據一個在越南和臺灣各地的民間傳說：

越南開國元勳雄王第四，娶妻高氏，孿生二子，長名「秦」；次名「郎」。兩人容貌相似，非常友愛；從不分離，因此簡直使人辨認不出誰是「秦」？誰是「郎」？

他們底父親死去以後，一同辭了公職，同往江湖修道去，後來又同住在一位姓劉的道人家裡，同劉家的女兒多發生愛情，她雖是愛上秦，却也愛上了郎，但是祇能嫁一個男人，和秦結婚了！

郎是悲痛地出奔到深山之中，哭死在溪谷之旁，化成一個大石頭。秦仍舊愛他底弟弟，便遺棄他妻子入山，哭死在那大石之傍，化成了一株檳榔樹。秦底妻子也入山尋夫，也哭死在檳榔樹下，化成了一株葛樹。臺灣人嚼檳榔，要參以石灰和葛葉，其味甜中帶苦。據說這和「秦」化為檳榔樹，「郎」化為石頭，秦

妻化成葛樹，有些關連，這甜中帶苦，也說是三人情愛中體味出來的味道。

孟姜女



從前，秦始皇要建築萬里長城，發動了徵用全國壯丁，遣了去做工事。

當時，有一個讀書人名韓紀郎，體質瘦弱，實在不能做這個勞役，而且是獨子，他家又祇有一個老母親，怎能忍心的離開家庭去服役，因此祇好逃避勞役，躲來躲去的白天隱匿，夜裡潛行，向各處逃竄。

這天是端午節，他被人追蹤，迷了路進入一個豪富的人家，幸虧這人家底的庭前有大樹，他就攀登大樹躲在那裡。

依照端午的習慣，這天一般男女多要用菖蒲燒湯來洗浴。當時這人家底姑娘從屋內走到大樹的底下，而且給樹上的人看到了她在大桶子裡，露出了白膚水肌的在洗浴。當她浴後著衣的時候，在桶裡水面見到男人的影子時，方才知道樹上有一個男子而驚駭着。

這位姑娘就是孟姜女，她平素品行端正，這時候心裡也不想他是何等人，爲了自己洗澡被他所見，祇得對神立誓要他做丈夫，就向韓紀郎說明願意結爲夫婦，得到他底同意，在堂皇的大典下舉行了婚禮。

這個豪富之家張了盛宴，招待了附近的親友，不幸而忘記了去招待當地的保長，因此那未曾領受孟家招待的保長知道了韓紀郎的秘密，就向官廳去密告。

韓就被捕了，新郎新婦結婚僅祇三日，就受別離的悲痛。而且韓郎終于勞役致死，屍體埋葬在長城的城牆之中。

孟姜女不知丈夫是死了，由於夫妻之情，親自遠送冬天禦冷的寒衣，走上了長遠的旅程。

受盡了千辛萬苦行到萬里長城的旁邊，她聽別人說，知道了她丈夫已經死去，但也找不出他底白骨。

孟姜女悲痛極了，慟哭得很久，她底淚水竟沖塌了八百里長的長城，那裡露出了無數的白骨。可是她無法找到那亡夫的遺骨。

當時突然發現一位老翁指點她說：

「你把手指咬開來，把血滴到骨上去，那染着血的，就是你丈夫的遺骨。」她就照此行事，發見了亡夫的遺骨。

孟姜女邊哭邊走的抱着遺骨走上了歸途，不可思議地那淚水滋潤着白骨，長出筋肉皮膚來，好像快將蘇生的時候，先前遇到的老翁又出現了，對着她說：

「這樣重的抱着他旅行，是多麼的勞苦，不如把他裝在麻袋之中，背着走的便利呵！」她又照着行事。後來張開袋子一看，遺體白骨上的皮膚又去掉了，長出來的筋肉也落掉了。

因此，孟姜女是非常憤怒的拉往了老翁不許走開，在他底丈夫底埋葬的墓地上，也就永遠留住了老翁，後世人說墓地旁的后土尊神就是那一位老翁。

青 山 王

臺北萬華，每年的古曆十月廿二日，都非常熱鬧的奉祀「青山王公」。

「青山王」傳說名叫張悃，約在漢朝的時候，鎮守着現在的福建惠安縣，那時惠安縣還是一片荒涼的所在，還沒有設縣，不過張悃看中了那裡的一座青山的風水，死了便埋在山脚下。

到了宋朝，崔知節奉旨來惠安設縣，他在開地築城時，掘出了一塊石碑，碑上有文：「若見崔知節，送我上青山。」崔知節震於張悃能知未來，便把他的墓地移葬山上，直到後來金元朮率兵南下侵宋，有一次，